

# HILTI

**TE 1000-AVR**

Italiano





## 1 Dati per la documentazione




### 1.1 In riferimento alla presente documentazione

- Leggere attentamente la presente documentazione prima di mettere in funzione l'attrezzo. Ciò costituisce un presupposto fondamentale per un lavoro sicuro ed un utilizzo dell'utensile privo di disturbi.
- Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.
- Conservare sempre il manuale d'istruzioni con il prodotto: consegnare l'attrezzo a terze persone solo unitamente al presente manuale.

### 1.2 Spiegazioni del disegno



#### 1.2.1 Segnali di avvertimento

I segnali di avvertimento avvisano della presenza di pericoli nell'uso dei prodotti. Le seguenti parole segnaletiche vengono utilizzate in abbinamento ad un simbolo:

	<b>PERICOLO!</b> Prestare attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.
	<b>ATTENZIONE!</b> Per un pericolo potenzialmente imminente, che può essere causa di lesioni fisiche gravi o mortali.
	<b>PRUDENZA!</b> Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lievi lesioni alle persone o danni materiali.





#### 1.2.2 Simboli nella documentazione

Nella presente documentazione vengono utilizzati i seguenti simboli:

	Prima dell'utilizzo leggere il manuale d'istruzioni
	Indicazioni sull'utilizzo ed altre informazioni utili

#### 1.2.3 Simboli nelle figure

Vengono utilizzati i seguenti simboli nelle figure:

	Questi numeri rimandano alle figure corrispondenti all'inizio delle presenti istruzioni.
	La numerazione indica una sequenza delle fasi di lavoro nell'immagine e può discostarsi dalle fasi di lavoro nel testo.
	I numeri di posizione vengono utilizzati nella figura <b>Panoramica</b> e fanno riferimento ai numeri della legenda nel paragrafo <b>Panoramica prodotto</b> .
	Questo simbolo dovrebbe attirare in particolare la vostra attenzione in caso di utilizzo del prodotto.

### 1.3 Simboli presenti sul prodotto

#### 1.3.1 Simboli presenti sul prodotto

I seguenti simboli vengono utilizzati sul prodotto:

	Classe di protezione II (doppio isolamento)
---	---

#### 1.4 Informazioni sul prodotto

I prodotti **Hilti** sono destinati all'operatore professionista e l'uso, la manutenzione e la cura devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato ed addestrato. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Il prodotto ed i suoi accessori possono essere fonte di pericolo se utilizzati da personale non opportunamente istruito in modo non idoneo o non conforme. La denominazione del modello ed il numero di serie sono riportati sulla targhetta dell'attrezzo.

- ▶ Riportare il numero di serie nella tabella seguente. I dati relativi al prodotto sono necessari in caso di richieste al nostro rappresentante o al Centro Riparazioni.

## Dati prodotto

Martello scalpellatore	TE 1000-AVR
Generazione	02
N. di serie	

### 1.5 Dichiarazione di conformità

Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che il prodotto qui descritto è stato realizzato in conformità alle direttive e norme vigenti. L'immagine della dichiarazione di conformità è riportata alla fine della presente documentazione.

Le documentazioni tecniche sono qui salvate:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sicurezza

### 2.1 Indicazioni generali di sicurezza per attrezzi elettrici

**⚠ AVVERTENZA** Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.**

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) e ad attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

#### Sicurezza sul posto di lavoro

- ▶ **Mantenere pulita e ben illuminata la zona di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- ▶ **Evitare di lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'impiego dell'attrezzo elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.

#### Sicurezza elettrica

- ▶ **La spina di collegamento dell'attrezzo deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici dotati di messa a terra di protezione.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.
- ▶ **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere l'attrezzo elettrico, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti dell'attrezzo in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora si voglia usare l'attrezzo elettrico all'aperto, impiegare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Se non è possibile evitare l'uso dell'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto.** L'utilizzo di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scosse elettriche.

#### Sicurezza delle persone

- ▶ **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione l'attrezzo elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare attrezzi elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può provocare gravi lesioni.
- ▶ **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento di protezione personale come la mascherina antipolvere, le calzature antinfortunistiche antiscivolo, l'elmetto di protezione o le protezioni acustiche, a seconda dell'impiego previsto per l'attrezzo, si potrà ridurre il rischio di lesioni.

- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'attrezzo.** Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegare l'alimentazione di corrente e/o la batteria, prima di prenderlo o trasportarlo. Comportamenti come tenere il dito sopra l'interruttore durante il trasporto o collegare l'attrezzo acceso all'alimentazione di corrente possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Rimuovere gli strumenti di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un utensile o una chiave che si trovino in una parte in rotazione dell'attrezzo possono causare lesioni.
- ▶ **Evitare di assumere posture anomale.** Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo sarà possibile controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare un abbigliamento adeguato.** Evitare di indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento. I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- ▶ **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto.** L'impiego di un dispositivo di aspirazione della polvere può diminuire il pericolo rappresentato dalla polvere.

#### Utilizzo e manovra dell'attrezzo elettrico

- ▶ **Non sovraccaricare l'attrezzo.** Impiegare l'attrezzo elettrico adatto per eseguire il lavoro. Utilizzando l'attrezzo elettrico adatto, si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- ▶ **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttori difettosi.** Un attrezzo elettrico che non si possa più accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- ▶ **Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o la batteria, prima di regolare l'attrezzo, di sostituire pezzi di ricambio e accessori o prima di riporre l'attrezzo.** Tale precauzione eviterà che l'attrezzo elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- ▶ **Custodire gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'utensile a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- ▶ **Effettuare accuratamente la manutenzione degli attrezzi elettrici. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'attrezzo elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'attrezzo.** Molti incidenti sono provocati da una manutenzione scorretta degli attrezzi elettrici.
- ▶ **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio conservati con cura ed affilati tendono meno ad incastrarsi e sono più facili da guidare.
- ▶ **Seguire attentamente le presenti istruzioni durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico, degli accessori, degli utensili, ecc. A tale scopo, valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

#### Assistenza

- ▶ **Fare riparare l'attrezzo elettrico esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'attrezzo elettrico.

### 2.2 Indicazioni di sicurezza per martelli

- ▶ **Indossare protezioni acustiche.** Il rumore può provocare la perdita dell'udito.
- ▶ **Utilizzare l'attrezzo con le impugnature supplementari fornite in dotazione.** Un'eventuale perdita del controllo può provocare lesioni.
- ▶ **Afferrare l'attrezzo dalle impugnature isolate quando si eseguono lavori durante i quali è possibile che l'utensile entri in contatto con cavi elettrici nascosti o con il cavo di alimentazione dell'attrezzo stesso.** Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche i componenti metallici dello strumento e causare così una scossa elettrica.

### 2.3 Indicazioni di sicurezza aggiuntive

#### Sicurezza delle persone

- ▶ Utilizzare questo prodotto solo se in perfette condizioni tecniche di funzionamento.
- ▶ Non manipolare né apportare mai modifiche all'attrezzo.
- ▶ In caso di lavori di sfondamento, mettere in sicurezza la zona sul lato di fronte / opposto al luogo di lavoro. Il materiale proveniente dallo sfondamento potrebbe cadere fuori e/o in basso, causando lesioni ad altre persone.

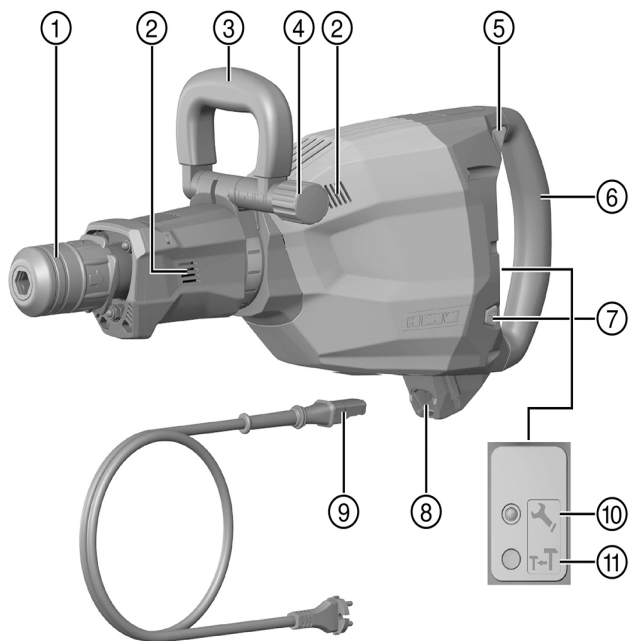
- ▶ Accertarsi che l'impugnatura laterale sia montata correttamente e fissata in modo regolare. Tenere sempre l'attrezzo saldamente con entrambe le mani e utilizzando le apposite impugnature. Tenere le impugnature asciutte, pulite e senza tracce di olio e grasso.
- ▶ Fare delle pause durante il lavoro ed esercizi per una migliore circolazione sanguigna delle dita. In caso di lavori prolungati, a causa delle vibrazioni si possono verificare disturbi ai vasi sanguigni o al sistema nervoso per quanto riguarda dita, mani o polsi.
- ▶ L'attrezzo non è destinato all'uso da parte di persone deboli non sorvegliate.
- ▶ Tenere lo strumento lontano dalla portata dei bambini.
- ▶ Prima di iniziare il lavoro, verificare la categoria di rischio delle polveri che si formeranno durante il lavoro. Impiegare un aspirapolvere da cantiere con classificazione di protezione rilasciata ufficialmente, che sia conforme alle disposizioni locali sulla protezione dalla polvere.
- ▶ Utilizzare possibilmente un dispositivo per l'aspirazione della polvere ed un depolveratore portatile adeguato. Le polveri prodotte da alcuni materiali, come le vernici a contenuto di piombo, alcuni tipi di legno, calcestruzzo / muratura / pietra, che contengono quarzo, e minerali o metallo, possono essere dannose per la salute.
- ▶ Accertarsi che la postazione di lavoro sia ben ventilata e, all'occorrenza, indossare una mascherina antipolvere adatta alla polvere prodotta durante la lavorazione. Il contatto o l'inalazione di polvere possono provocare reazioni allergiche e/o patologie delle vie aeree dell'utente oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze. Alcune polveri, come la polvere di quercia o di faggio sono cancerogene, soprattutto se combinate ad additivi per il trattamento del legno (cromato, antisettico per legno). I materiali contenenti amianto devono essere trattati soltanto da personale esperto.
- ▶ I lavori devono essere approvati dalla direzione dei lavori. I lavori su edifici ed altre strutture possono avere influenza sulla statica della struttura stessa, in modo particolare nel caso in cui vengano troncati tondini di cemento armato o elementi portanti.

#### **Sicurezza elettrica**

- ▶ Prima di iniziare a lavorare controllare l'area di lavoro per individuare eventuali linee elettriche, condutture del gas o dell'acqua nascoste. Le parti metalliche esterne dell'attrezzo possono causare una scarica elettrica se, inavvertitamente, viene danneggiato un cavo elettrico.
- ▶ Controllare regolarmente il cavo di collegamento dell'attrezzo e, in caso di danni, farlo sostituire da personale tecnico riconosciuto. Se il cavo di alimentazione dell'elettro utensile è danneggiato, occorre sostituirlo con un cavo di alimentazione speciale e approvato, disponibile tramite la rete di assistenza clienti. Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli qualora risultassero danneggiati. Non toccare il cavo di alimentazione o di prolunga se questo è stato danneggiato durante il lavoro. Estrarre la spina dalla presa. Se i cavi di alimentazione e di prolunga sono danneggiati sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- ▶ Qualora vengano lavorati frequentemente materiali conduttori, far controllare ad intervalli regolari gli attrezzi imbrattati presso un Centro Riparazioni **Hilti**. In circostanze sfavorevoli, la polvere eventualmente presente sulla superficie dell'utensile, soprattutto se proveniente da materiali conduttori, oppure l'umidità possono causare scariche elettriche.
- ▶ In caso di interruzione della corrente spegnere lo strumento ed estrarre la spina dell'alimentazione. In questo modo si evita l'azionamento involontario dell'attrezzo in caso di ritorno della corrente.

### 3 Descrizione

#### 3.1 Panoramica del prodotto



- |   |                                     |   |   |
|---|-------------------------------------|---|---|
| ① | Porta-utensile                      | ⑦ | Interruttore di selezione della potenza         |
| ② | Feritoie di ventilazione            | ⑧ | Collegamento in qualità di elettroutensile      |
| ③ | Impugnatura laterale                | ⑨ | Cavo di rete con connettore codificato, a spina |
| ④ | Pomello                             | ⑩ | Indicatore di servizio                          |
| ⑤ | Interruttore on/off (acceso/spento) | ⑪ | Indicatore della potenza selezionata            |
| ⑥ | Impugnatura                         |   |   |

### 3.2 Utilizzo conforme

Il prodotto descritto è un martello scalpellatore elettrico per lavori di scalpellatura gravosi.

È adatto per opere di abbattimento e demolizione di calcestruzzo, opere in muratura, pietra e asfalto.

► L'utilizzo dell'attrezzo deve avvenire in conformità a tensione e frequenza di rete riportate sulla targhetta.

### 3.3 Possibile utilizzo non conforme

Questo prodotto non è adatto per la lavorazione di materiali nocivi per la salute.

Questo prodotto non è adatto per lavorare in un ambiente umido.

### 3.4 Active Vibration Reduction (AVR)

Il martello scalpellatore è equipaggiato con un sistema Active Vibration Reduction (AVR), atto a ridurre in modo significativo le vibrazioni.

### 3.5 Indicatore della potenza selezionata

Il martello scalpellatore è equipaggiato con un indicatore della potenza selezionata dotato di segnale luminoso.

Mediante la pressione dell'interruttore di selezione della potenza sarà possibile ridurre la potenza di scalpellatura a circa il 70%. Quando la potenza è ridotta si illumina l'indicatore della potenza selezionata.

### 3.6 Condizioni della spia avviso di manutenzione

Il martello scalpellatore è dotato di una spia avviso di manutenzione con segnale luminoso.

Stato	Significato
L'indicatore di servizio si illumina di luce rossa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>È scaduto il periodo per un intervento di assistenza.</li> <li>L'attrezzo è danneggiato.</li> </ul>
L'indicatore di servizio lampeggia con luce rossa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si è attivato il sistema di protezione dal surriscaldamento.</li> <li>L'alimentazione di corrente ha una tensione troppo alta.</li> </ul>



#### Nota

Portare tempestivamente l'attrezzo ad un Centro Riparazioni **Hilti**. Così rimane sempre pronto per l'uso.

### 3.7 Dotazione

Martello scalpellatore, impugnatura laterale, manuale d'istruzioni.

Altri prodotti di sistema, omologati per il vostro utensile, sono reperibili presso il vostro centro assistenza **Hilti** oppure online all'indirizzo: [www.hilti.com](http://www.hilti.com).

## 4 Dati tecnici

### 4.1 Martello scalpellatore



#### Nota

Tensione nominale, corrente nominale, frequenza e/o assorbimento di potenza nominale vanno desunti dalla targhetta specifica del proprio Paese.

In caso di utilizzo con un generatore o trasformatore, la potenza erogata dagli stessi deve essere almeno doppia rispetto all'assorbimento di potenza nominale riportato sulla targhetta dell'attrezzo. La tensione



d'esercizio del trasformatore o generatore deve essere sempre compresa tra il +5% e il -15% della tensione nominale dell'attrezzo.

	<b>TE 1000-AVR</b>
<b>Peso secondo la procedura EPTA 01</b>	12,5 kg
<b>Energia per colpo singolo secondo la procedura EPTA 05</b>	26 J

#### 4.2 Dati su rumorosità e vibrazioni secondo la norma EN 60745

I valori relativi alla pressione acustica e alle vibrazioni riportati nelle presenti istruzioni sono stati misurati secondo una procedura standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare i diversi attrezzi elettrici. Sono adatti anche ad una valutazione preventiva delle esposizioni. I dati indicati rappresentano le principali applicazioni dell'attrezzo elettrico. Se l'attrezzo elettrico viene impiegato per altre applicazioni, con accessori diversi o senza un'adeguata manutenzione, i dati possono variare. Ciò potrebbe aumentare considerevolmente il valore delle esposizioni per l'intera durata di utilizzo. Per una valutazione precisa delle esposizioni, occorre anche tenere conto degli intervalli di tempo in cui l'attrezzo è spento oppure è acceso ma non è in uso. Ciò potrebbe ridurre considerevolmente il valore delle esposizioni per l'intera durata di utilizzo. Attuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utilizzatore dall'effetto dei rumori e/o delle vibrazioni, come ad esempio: effettuare la manutenzione degli attrezzi elettrici e degli utensili, tenere le mani calde, organizzare le fasi di lavoro.

##### Valori relativi all'emissione di rumori

<b>Livello di potenza sonora (<math>L_{WA}</math>)</b>	96 dB(A)
<b>Incertezza livello di potenza sonora (<math>K_{WA}</math>)</b>	3 dB(A)
<b>Pressione acustica d'emissione (<math>L_{pA}</math>)</b>	85 dB(A)
<b>Incertezza pressione acustica (<math>K_{pA}</math>)</b>	3 dB(A)

##### Informativa sulla rumorosità e valori di vibrazioni

<b>Scalpellatura (<math>a_{h, Cheq}</math>)</b>	5 m/s <sup>2</sup>
<b>Incertezza (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Utilizzo

### 5.1 Preparazione al lavoro



#### **PRUDENZA**

**Pericolo di lesioni!** Avviamento accidentale del prodotto.

- ▶ Estrarre la spina dalla presa di rete prima di dedicarsi alle impostazioni dell'attrezzo o di sostituire parti accessorie.

Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.

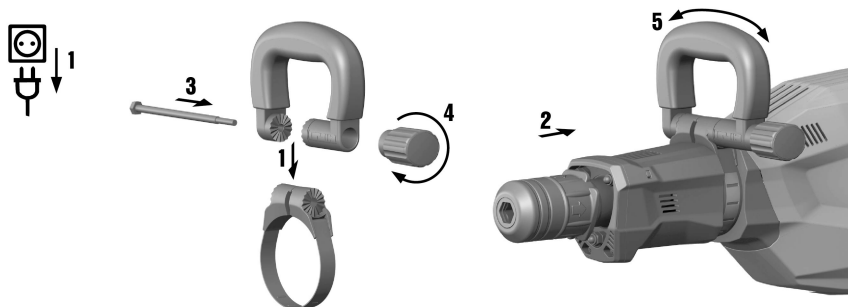
#### 5.1.1 Montaggio e regolazione dell'impugnatura laterale



#### **PRUDENZA**

**Pericolo di lesioni** Perdita di controllo del martello scalpello.

- ▶ Accertarsi che l'impugnatura laterale sia montata correttamente e fissata in modo regolare.



- ▶ Montare o regolare l'impugnatura laterale.



#### Nota

Tenere conto anche della descrizione allegata all'impugnatura laterale.

### 5.1.2 Cavo di rete a innesto



#### PRUDENZA

**Pericolo di lesioni** a causa di correnti di dispersione superficiali in presenza di contatti sporchi.

- ▶ Collegare il connettore elettrico amovibile con l'elettro utensile solo in condizioni pulite, asciutte ed in assenza di tensione.

- ▶ Collegamento/Scollamento del cavo di rete a innesto.

#### 5.1.2.1 Collegamento del cavo di rete a spina



#### PRUDENZA

**Pericolo di lesioni** a causa di correnti di dispersione superficiali in presenza di contatti sporchi.

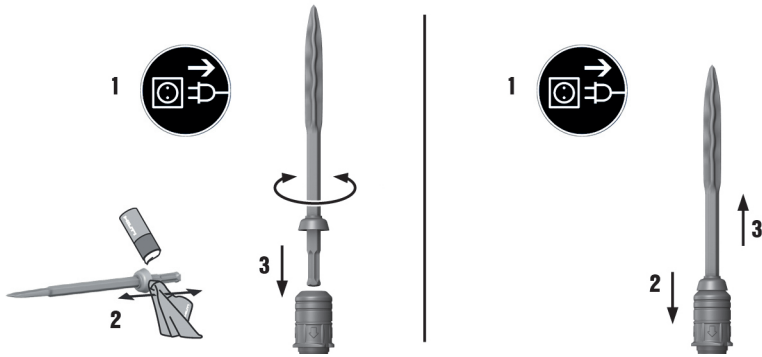
- ▶ Collegare il connettore elettrico amovibile con l'elettro utensile solo in condizioni pulite, asciutte ed in assenza di tensione.

1. Introdurre il connettore elettrico a innesto, codificato, fino a battuta all'interno dell'attrezzo, finché il blocco non si innesta udibilmente in sede.
2. Inserire la spina di rete nella presa.

#### 5.1.2.2 Rimozione del cavo di rete a spina dall'elettro utensile

1. Estrarre la spina dalla presa.
2. Premere il tasto di bloccaggio ed estrarre il connettore elettrico a innesto, codificato.
3. Estrarre il cavo di alimentazione dall'attrezzo.

### 5.1.3 Impiego dell'utensile



1. Ingrassare leggermente il codolo dell'utensile.
2. Introdurre l'utensile nel porta-utensile e ruotarlo esercitando una leggera pressione fino a farlo innestare percettibilmente in sede.
  - ◀ Il prodotto è pronto all'uso.



#### Nota

Utilizzare solamente grasso originale **Hilti**. L'uso di un grasso non adatto può danneggiare il prodotto.

### 5.1.4 Rimozione dell'utensile



#### ATTENZIONE

**Pericolo di lesioni** L'utensile si surriscalda durante l'impiego e può presentare spigoli affilati.

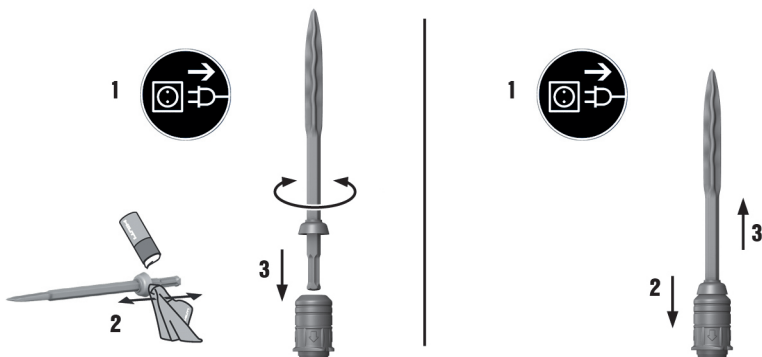
- ▶ Indossare guanti protettivi durante il cambio utensile.



#### PERICOLO

**Pericolo d'incendio** Pericolo in caso di contatto tra l'utensile caldo e materiali facilmente infiammabili.

- ▶ Non appoggiare l'utensile caldo su materiali facilmente infiammabili.



1. Tirare indietro il porta-utensile.
2. Estrarre l'utensile.

## 5.2 Lavoro

### Attenzione! Pericolo di danneggiamento!

- ▶ L'azionamento dell'interruttore del senso di rotazione e/o la selezione di funzioni durante il funzionamento possono provocare danni all'attrezzo.
- ▶ Non azionare questi interruttori durante il funzionamento.

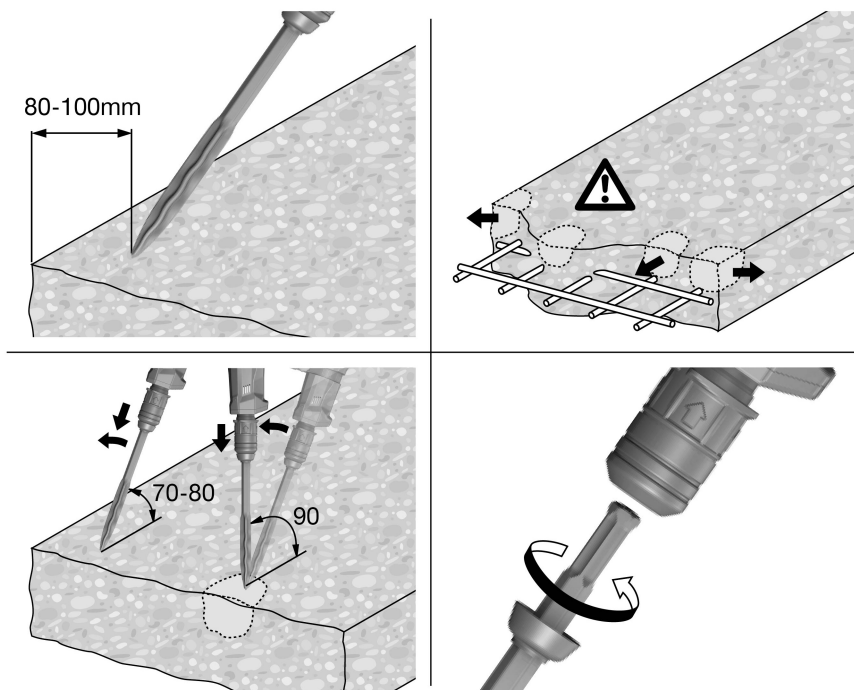
Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.

### 5.2.1 Scalpellatura



#### Nota

Lo scalpello può essere impostato in 6 diverse posizioni (ad intervalli di 60°). In questo modo è possibile lavorare sempre nella posizione ottimale sia con scalpelli piatti, sia con scalpelli sagomati. Una pressione di appoggio troppo bassa induce lo scalpello a saltare. Una pressione di appoggio eccessiva provoca una riduzione della potenza di scalpellatura.



1. Inserire la spina di rete nella presa.
2. Applicare lo scalpello a circa 80-100 mm (3 1/8" - 4") dal bordo.
3. Iniziare il processo di scalpellatura ad un angolo compreso tra 70° e 80° rispetto alla superficie in calcestruzzo e orientare la punta verso il bordo. Portare quindi l'angolo a 90° e rompere il materiale.
  - ◀ Nel caso dei tondini di armatura lo scalpello deve essere guidato sempre contro il bordo del materiale, non contro il tondino.
4. Ruotare lo scalpello regolarmente, poiché un'usura regolare supporta il processo di autoaffilimento.

## 5.2.2 Impostazione della potenza di scalpellatura

- ▶ Premere l'interruttore di selezione della potenza.
  - ◀ Mediante la pressione dell'interruttore di selezione della potenza sarà possibile ridurre la potenza di scalpellatura a circa il 70%.



### Nota

L'impostazione della potenza di scalpellatura può avere luogo solo con l'attrezzo acceso. Con un'ulteriore pressione dell'interruttore di selezione della potenza si avrà nuovamente a disposizione la piena potenza di scalpellatura. Anche se l'utensile viene disattivato e nuovamente acceso, si avrà nuovamente a disposizione la piena potenza di scalpellatura.

## 6 Cura e manutenzione



### ATTENZIONE

**Pericolo di scossa elettrica!** L'esecuzione di interventi di cura e manutenzione dello strumento con la spina inserita possono causare lesioni ed ustioni di grave entità.

- ▶ Prima di procedere con l'esecuzione di interventi di cura e manutenzione rimuovere sempre la spina!

### Cura

- Rimuovere con cautela lo sporco tenace attaccato all'attrezzo.
- Pulire con cautela le feritoie di ventilazione utilizzando una spazzola asciutta.
- Pulire la carcassa utilizzando solo un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché potrebbero risultare aggressivi per le parti in plastica.

### Manutenzione



### ATTENZIONE

**Pericolo di scossa elettrica!** Riparazioni incaute su componenti elettrici possono provocare gravi lesioni e bruciature.

- ▶ Tutte le riparazioni inerenti alle parti elettriche devono essere eseguite solo da elettricisti specializzati.
- Controllare regolarmente che tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.
- In caso di danneggiamenti e/o di malfunzionamenti non mettere in funzione l'attrezzo elettrico. Fare riparare immediatamente l'attrezzo da un Centro Riparazioni **Hilti**.
- In seguito ad eventuali lavori di cura e manutenzione dell'attrezzo ripristinare tutti i dispositivi di protezione e verificarne il corretto funzionamento.



### Nota

Per un funzionamento sicuro, utilizzare solo parti di ricambio e materiali di consumo originali. Le parti di ricambio, i materiali di consumo e gli accessori approvati da Hilti per il Suo prodotto sono disponibili presso il Centro Riparazioni **Hilti** di fiducia o all'indirizzo internet [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 6.1 Pulizia della protezione antipolvere

- ▶ Pulire regolarmente la protezione antipolvere sul porta-utensile con un panno pulito e asciutto.
- ▶ Strofinare delicatamente il bordo di tenuta per pulirlo, quindi ingrassarlo leggermente con grasso **Hilti**.
- ▶ Sostituire assolutamente la protezione antipolvere quando il bordo di tenuta è danneggiato.

## 7 Trasporto e magazzinaggio

- Non trasportare l'attrezzo elettrico con l'utensile inserito.
- Riporre sempre l'attrezzo elettrico con la spina scollegata dalla rete.
- Asciugare l'attrezzo e conservarlo fuori dalla portata dei bambini e delle persone non autorizzate.
- Dopo un lungo periodo di magazzinaggio o un lungo periodo di trasporto verificare che l'attrezzo elettrico non presenti danneggiamenti.


## 8 Supporto in caso di anomalie

In caso di anomalie non indicate nella presente tabella o che non è possibile risolvere per proprio conto, si prega di rivolgersi al Centro Riparazioni **Hilti**.

### 8.1 Problemi e soluzioni

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
L'attrezzo non parte.	Inizializzazione dell'elettronica in corso (fino a ca. 4 secondi dall'inserimento della spina). È attivato il blocco elettronico dell'avviamento dopo un'interruzione di corrente.	▶ Spegner e riaccendere il dispositivo.
	Guasto alla rete elettrica.	▶ Collegare un altro elettrotensile e verificarne il funzionamento.
	Generatore in Sleep Mode.	▶ Sollecitare il generatore con una seconda utenza (ad esempio una lampada da cantiere). Successivamente spegnere e riaccendere il dispositivo.
	Cavo di rete ad innesto non inserito correttamente.	▶ Collegare correttamente il cavo di rete a innesto all'elettrotensile.
L'indicatore di servizio si illumina di luce rossa.	Danni all'attrezzo oppure è scaduto il periodo per un intervento di assistenza.	▶ Affidare eventuali riparazioni del prodotto solamente al Centro Riparazioni <b>Hilti</b> .
L'indicatore di servizio lampeggia con luce rossa.	L'alimentazione di corrente ha una tensione troppo alta.	▶ Sostituire la presa. Controllare la rete.
	Si è attivato il sistema di protezione dal surriscaldamento.	▶ Lasciare che l'attrezzo si raffreddi. Pulire le feritoie di ventilazione. È ancora possibile il funzionamento a vuoto.
La percussione non funziona.	Attrezzo troppo freddo.	▶ Posizionare il martello scalpello sulla superficie di lavoro e lasciarlo in funzione al minimo della potenza. Se necessario ripetere l'operazione finché il dispositivo di percussione non funziona.
L'attrezzo non ha piena potenza.	Riduzione della potenza attivata.	▶ Azionare l'interruttore di selezione della potenza (osservare l'indicatore della potenza selezionata). Spegner e riaccendere l'attrezzo.
	Cavo di prolunga troppo lungo e / o con sezione insufficiente.	▶ Utilizzare un cavo di prolunga di lunghezza ammessa e / o con una sezione sufficiente.
	L'alimentazione di corrente ha una tensione troppo bassa.	▶ Collegare l'attrezzo ad un'altra fonte di alimentazione elettrica.
Lo scalpello non può essere estratto dal mandrino di bloccaggio.	Porta-utensile non arretrato completamente.	▶ Tirare indietro fino in fondo il dispositivo di blocco utensili ed estrarre l'utensile.
L'utensile si spegne durante il funzionamento.	Si è attivato il sistema di protezione dal surriscaldamento.	▶ Lasciare che l'attrezzo si raffreddi. Pulire le feritoie di ventilazione. È ancora possibile il funzionamento a vuoto.

## 9 Smaltimento

Gli strumenti e gli attrezzi  **Hilti** sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, **Hilti** provvede al ritiro dei vecchi attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti **Hilti** oppure il proprio referente Hilti.



- 
- ▶ Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.
- 

## 10 Garanzia del costruttore

- ▶ In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner **Hilti** locale.







**Hilti Aktiengesellschaft**  
Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein

**TE 1000-AVR (02)**

[2009]

2004/108/EG

EN ISO 12100

2014/30/EU

EN 60745-1

2000/14/EG

EN 60745-2-6

2006/66/EU

2006/42/EG

2011/65/EU

2000/14/EG-Anhang VI



Measured 96 dB  
Guaranteed 99 dB



TÜV Nord CERT GmbH  
Am TÜV 1 | DE 30519 Hannover

**Paolo Luccini**

Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories

Schaan, 05/2015

**Tassilo Deinzer**

Executive Vice President  
BU Power Tools & Accessories



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan



20170112